



Wamsler SE Európai Részvénytársaság

Rákóczi út 53-55.

H – 3100 Salgótarján

Telefon +36 (32)411-833

Telefax +36 (32)312-695

www.wamsler.hu

123793 / 2016-03 V6

HU

Kandalló használati útmutató

WO-109 6/A / WO-109 8

WO-109 6 F/A / WO-109 8F

BULLY / CLIFF

Kamino 109-6 F/A

Stubenofen 109-6 F/A

Stubenofen 109-8 F/A

KS 109-6 A / KS 109-8

Előszó

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük megtisztelő bizalmát, hogy a mi készülékünket választotta! Helyesen döntött.

Ezen termék megvásárlásával Ön garanciát kap:

- a legjobb és már bevált anyagok felhasználásával a **jó minőségre**
- a **működési biztonságra**, amelyet a német és európai normák szerint ellenőriznek (valamint EN 13240 szabványoknak.)
- a robosztus felépítés által biztosított **hosszú élettartamra**.

Azért, hogy valóban hosszú ideig örömet lelje az új kandallójában, át kell tanulmányoznia a következő használati útmutatót. Ebben megtalál minden tudnivalót, valamint néhány kiegészítő tippet.

FIGYELEM!

A típustáblán feltüntetett cikkszámot és gyártási számot a pótalkatrész rendelésnél meg kell adni!

Tartalomjegyzék

Előszó	84
Tartalomjegyzék.....	85
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	86
1. Elhelyezés	87
1.1 Előírások	87
1.2 Elhelyezési helység.....	87
1.3 Távolságok.....	88
1.4 Kéménycsatlakozás	89
2. Használat	91
2.1 Üzembe helyezés	91
2.2 Automata levegőszabályozós készülék beállítása	92
2.3 Fűtési útmutató	93
2.4 Üzemen kívül helyezés	93
2.5 Tisztítás és gomdozás.....	94
2.6 Üzemzavar okok, elhárításuk	95
3. Műszaki adatok	97
3.1 Méretraajz, Műszaki jellemzők.....	97

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

1. A készülékek a EN 13240 vagy a EN 12815 norma alapján bevizsgálásra kerültek (készülék típusát meghatározó tábla).
2. A beállításhoz és a kéménycsatlakoztatáshoz az adott ország tűzvédelmi rendelkezéseit kell betartani. A készülék tökéletes működéséhez a kéménynek, amelyre a készüléket akarja csatlakoztatni, tökéletes állapotban kell lennie.
3. Az első üzembe helyezés és a kéménycsatlakoztatás előtt a használati útmutatót alaposan át kell olvasni, és az illetékes kéményseprőt tájékoztatni kell.
4. Ajánlatos a készülék beállításakor tiszta pamutkesztyűt használni, hogy a később nehezen eltüntethető ujjlenyomatokat elkerüljük.
5. A levegő tisztán tartása és a készülék érdekében a használati útmutatóban megadott maximális tüzelőanyag-mennyiséget nem szabad túllépni és a készülék ajtajait zárva kell tartani, különben fennáll a túlfűtés veszélye, amely a készülék károsodásához vezethet. Az ilyen típusú károk esetén nem vállalunk garanciát.
6. A készülék ajtajainak működés közben mindig zárva kell lenniük.
7. Engedélyezett tüzelőanyagok:
 - természetes faanyag (max. 33 cm hosszúságban)
 - esetlegesen barnaszén-brikett (ld. használati utasítás)
8. Ne használjon folyékony gyújtóanyagot. A tűz meggyújtásához speciális gyújtóanyagot vagy száraz aprófát kell használni.
9. Hulladék, finom faapríték, fakéreg, széntormelék, forgácslapmaradékok, nedves és favadó szerrel kezelt fa, papír és karton vagy hasonlók égetése tilos.
10. Az első begyújtásnál füst és kellemetlen szagok képződhetnek. Feltétlenül gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről (ablakok és ajtók nyitása), és legalább egy órán át a maximális névleges fűtőértéken fűtsön. Amennyiben az első fűtésnél nem éri el a maximális hőmérsékletet, úgy ezek a jelenségek később is felléphetnek.
11. A kezelési elemeket és a beállító egységeket a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően kell beállítani. Amennyiben a készülék felforrósodott, a kezeléshez használja a segédeszközöket vagy védőkesztyűt.
12. A fűtőajtó nyitásakor, vagy elégtelen kéményhuzat esetén füst keletkezhet. Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a fűtőajtót csak lassan szabad kinyitni, először csak résnyire, majd néhány másodperc múlva teljesen. Ezen kívül, ha további tüzelőanyagot akar a tűzre tenni, az ajtó kinyitása előtt már csak a parázságy lehet az égéstérben, azaz nem szabad, hogy lángok legyenek láthatók.
13. Fűtő üzemmódban a felületek, a betekintő ablakok és a fogók nagyon felforrósodhatnak. Figyelmeztesse a gyermekeket ezekre a veszélyekre és a fűtés idejére tartsa őket távol a készüléktől.
14. Ügyeljen rá, hogy a hamuláda mindig ütközésig be legyen tolva, és különösen ügyeljen arra, hogy a forró hamut soha ne vegye ki (tűzveszély).
15. Az átmeneti időszakban a kéményhuzat csökkenhet, melynek következtében a termelődő gázok elszívása nem tökéletes. Ilyenkor a kandallót egy kisebb

tüzelési mennyiséggel, lehetőleg faforgáccsal vagy szárazgyúróssal kell megtölteni, ellenőrzés mellett beüzemelni, és ezzel a kéményhuzatot stabilizálni. A rostély legyen mindig tiszta.

- 16.** Minden fűtési szezon után érdemes a berendezést szakemberrel átnézetni. Szintén ajánlatos alaposan kitisztítani a távozó füstgázok útját és a csöveket is.
- 17.** Ha javításokat vagy felújításokat kell végezni, kérjük, időben forduljon szakszervizhez, a pontos cikkszám és gyártási szám megadásával. Csak eredeti Wamsler alkatrészeket szabad használni.
- 18.** A szilárd tüzelésű készülék, amely az égéshez szükséges levegőt, az azt körülvevő helyiségből vonja el. Ez abban az esetben biztosított, ha 1kW névleges fűtőértékre 4 légköbméter térfogat esik. Amennyiben ez a térfogat kisebb, úgy szellőzőnyílások segítségével az égéshez levegő-összeköttetés teremthető más helyiségekkel (min. 150cm²).
- 19.** Ügyeljen az éghető alkatrészekről és anyagoktól való oldal- és hátsó irányú távolságok betartására. Ezeket a távolságokat megtalálja a kezelési útmutatóban vagy a típustáblán.
- 20.** A készüléket tilos átalakítani.
- 21.** Tilos olyan kéményre csatlakoztatni, melynek hatómagassága 5 méternél alacsonyabb. A készülék csatlakoztatására kiválasztott kéményre legfeljebb két másik készülék csatlakozhat.
- 22.** Kéménytűz esetén azonnal zárjon be minden nyílást a berendezésen, és értesítse a tűzoltókat. Semmiképp ne próbálkozzon a tűz eloltásával. Ezután feltétlenül ellenőriztesse a kéményt szakemberrel.
- 23.** A készülék kicsomagolása után a papír és más műanyag alapú csomagolóanyagokat helyezze a szelektív hulladékgyűjtőbe. A készülék veszélyes anyagot nem tartalmaz, ezért javasoljuk, hogy elhasználódás után szerelje szét, és az elemeket a megfelelő hulladéklerakó helyre szállítsa el.
- 24.** A készülék kicsomagolása után a papír és műanyag alapú csomagolóanyagokat helyezze a szelektív hulladékgyűjtőbe.
- 25.** A készülék elhasználódás utáni megsemmisítése. A készülék veszélyes anyagot nem tartalmaz, ezért javasoljuk, hogy elhasználódás után szerelje szét, és az elemeket a megfelelő hulladéklerakó helyre szállítsa el.

1. ELHELYEZÉS

1.1 Előírások

Az elhelyezésnél és a füstcsőoldali becsatlakoztatásnál az egyes vonatkozó építési rendelkezések tűzvédelmi követelményeit kell figyelembe venni.

Az Ön kandallójának kifogástalan működése érdekében a kéménynek, amibe a készülékét akarja becsatlakoztatni, kifogástalan állapotban kell lennie és minimum 400°C hő terhelést kell bírnia

1.2 Elhelyezési helység

Mivel a kandalló az égéshez szükséges levegőt az elhelyezési helyiségből veszi, ezért gondoskodni kell állandóan elég levegő-utánpótlásról. Biztosítani kell, hogy 4 m³ légtérfogat jusson minden kW névleges teljesítményre. Erre a kandallóra ez azt jelenti, hogy az elhelyezési helyiségnek min. 24 / 32 m³ -nek kell lennie. Amennyiben a méret csekélyebb lenne, úgy más helyiségek összenyitásával kell létrehozni a szellőzőnyílásokat. (Összekötő nyílások min. mérete 150 cm³)

1.3 Távolságok

Minden éghető berendezést, bútort, vagy pl. dekoranyagokat is a kandalló közvetlen környezetében a hőhatástól védeni kell.

Berendezési tárgyak a sugárzási tartományban

A kandalló sugárzási tartományában **1m** min. távolságot kell betartani, az éghető berendezések, bútorok, vagy pl. dekoranyagok és a kandalló előlapja között.

A biztonsági távolság **40 cm**-re csökkenhet, ha egy sugárzásvédő kerül a védendő tárgy elé.

Berendezési tárgyak a sugárzási tartományon kívül

A készülék mögötti és melletti falak nem készülhetnek éghető anyagokból, vagy nem lehetnek ilyen anyagokkal (bevonva) burkolva, hacsak a készülék és a fal közötti távolság nincs oldalt „**3. táblázat**” és hátul „**3. táblázat**”.

A fa- és műanyag-bútorok esetén hasonlóan „**3. táblázat**” oldaltávolságot kell betartani.

Típus	hátsó	oldalsó	elől
OF 604 Kamino Elite	30 cm	30 cm	80 cm
OF 604 Kamino Elite Automata	30 cm	30 cm	80 cm
OF 604 Kamino Mátra/Csobánc/Medves	30 cm	50 cm	80 cm
OF 604 Kamino Nosztalgia/Classic	30 cm	50 cm	80cm
OF 604 Kamino Kerámia	30 cm	30cm	100 cm
OF 804 Kamino Elite	20 cm	50 cm	80 cm
OF 804 Kamino Nosztalgia/Elite	20 cm	50 cm	80cm
OF 804 Kamino Kandalló	20 cm	50 cm	80cm
WO 109-8 Kamino CLIFF	20 cm	30 cm	80 cm

3. táblázat

A kandalló alatti padlózat

Az éghető anyagokból készült padlót, mint pl. szőnyeg, parketta, vagy parafa, a kandalló alatt, valamint a tűztér előtt **50 cm**-re és oldalt **30 cm**-re egy nem éghető anyagból készült burkolóval kell védeni, mint pl.: kerámia-, kő-, üveg-padló, vagy fém.

1.4 Kéménycsatlakozás

Figyelem! A csatlakozásra szánt kéménynek minimum 400°C hő terhelést kell bírnia. A készülék csatlakoztatása előtt minden esetben az illetékes kéményseprő-mester tanácsát kell kérni.

Az összekötő- és bekötési elemeknek mind a készülékhez, mind pedig egymáshoz jól tömítve és tartósan kell csatlakozniuk. A füstcső nem nyúlhat be a kémény szabad keresztmetszetébe. A kémény és a kandalló közötti összekötőelemnek ugyanolyan keresztmetszetűnek kell lennie, mint a kandalló csőcsönkjá. Azok a csövek, amelyek nem hővédettek, vagy nem függőlegesen vezetnek, 1 m-től ne legyenek hosszabbak.

Azoknak a vízszintes csőcsatlakozó elemeknek, amelyek 0,5 m-nél hosszabbak, 10 fokos emelkedéssel kell csatlakozniuk a kandallóhoz. A kandalló bekötőelemeinek az éghető anyagoktól min. 40 cm-es távolságot kell betartani. Ha az összekötő elemek egy min.

2 cm vastagságú, nem éghető burkolattal vannak ellátva, akkor azoknak az éghető anyagoktól való távolság min. 10 cm lehet.

Az összekötőelemeket, amennyiben éghető anyagokból készült berendezéseken vezetnek keresztül

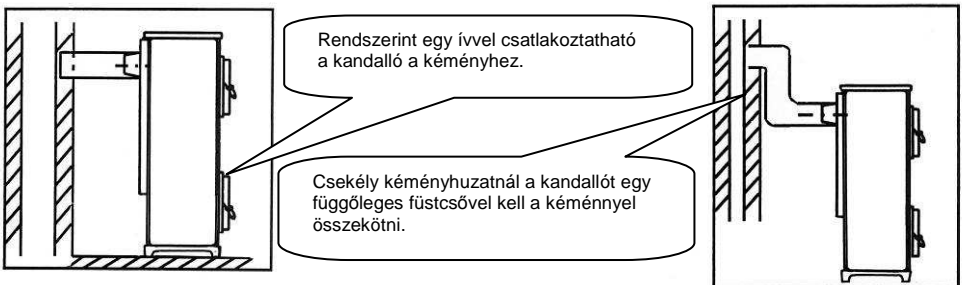
1. min. 20 cm-es távolságban nem éghető anyagból készült, védőcsővel kell ellátni, vagy
2. min. 20 cm-es körzetben nem éghető anyaggal kell burkolni.

Kisebb távolságok akkor engedélyezhetők, ha a kandalló névleges teljesítményen való üzemeléskor, az éghető anyagokból készült berendezéseken a hőmérséklet nem több mint 85°C.

Figyelem!

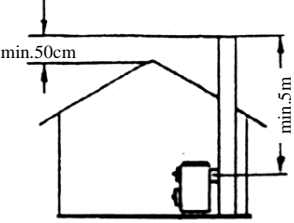
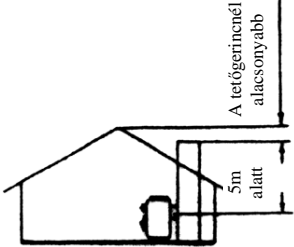
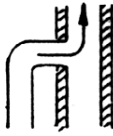
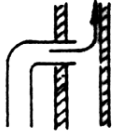
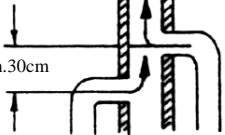
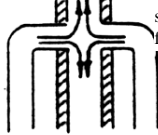
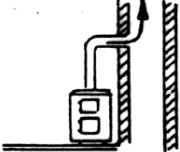
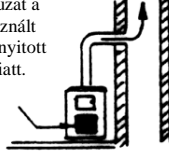

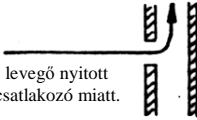

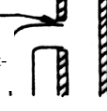

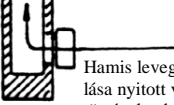
Az olyan kéménycsatlakozás nem megengedhető, ahol a kémény toldások hossza 5 m-től kevesebb.

A kandalló csatlakozásához tervbe vett kéményhez maximum 2 további készülék köthető be.



Helyes

Helytelen

 <p>min. 50cm</p> <p>min. 5m</p>	 <p>A tetőgerincnél alacsonyabb</p> <p>5m alatt</p>
	 <p>Kémény keresztmetszet szűkítése túlzottan betolt fűtőcső miatt.</p>
 <p>min. 30cm</p>	 <p>Torlódás az egymással szembe bevezetett fűtőcsövek miatt.</p>
	 <p>Hibás huzat a nem használt tűzhely nyitott ajtaja miatt.</p>
	 <p>Fals levegő nyitott csőcsatlakozó miatt.</p>
	 <p>Fals levegő tömítetlen csőcsatlakozás miatt.</p>
	 <p>Hamis levegő beáram- lása nyitott vagy tömítetlen kémény- tisztító ajtón keresztül.</p>

2. HASZNÁLAT

2.1 Üzembe helyezés

Tüzelőanyagok:

A készülék az alábbiakban felsorolt tüzelőanyagokkal használható. Csak ez által biztosítható a „fűstszegény” és zavarmentes üzemeltetés valamint a kéményhuzat meghatározott 12 Pa névleges teljesítménye. Csak száraz fát használjon max. 20 % nedvességtartalommal és barnaszénbrikettet.

Tüzelőanyag-fajták	Fűtőérték kb. kJ/kg
Keményfa	19.500
Puhafa	14.600
Barnaszén - brikett	11.500

1. táblázat

Töltési mennyiségek 6 kW:

Hasábfá: max. hossz.: 33 cm, max.: 1-2 hasáb töltésenként kb. 1,4 kg.

Barnaszén – brikett max: 1,7kg (2db)

Töltési mennyiségek 8 kW:

Hasábfá: max. hossz.: 33 cm, max.: 2 hasáb töltésenként kb. 2,0 kg.

Barnaszén – brikett max: 2,2kg (2-3db)

Levegőszabályozó-beállítás:

A primer levegőszabályozó gombnak mindig a jelölés közepénél kell lenni.

Tüzelőanyag		Primerlevegő szabályzó állása	Szekunderlevegő szabályzó	Tüzelőanyag választó állása
		Ajtó lenn	Ajtó fenn	hátlap
Fa	Névleges teljesítmény	2	2	H (fa)
	kicsi teljesítmény	0	2	H (fa)
Barnaszén	Névleges teljesítmény	2,5	2	K (szén)
	kicsi teljesítmény	0	2	K (szén)
Üzemen kívül helyezés		0	0	K (szén)

2. táblázat

2.2 Automata levegőszabályozós készülék beállítása:

Automata primer levegőszabályzóval ellátott készülékek begyújtáskor az oldalfalon található szabályzógombot a „KÉZI” szabályzásra, és a 2-es fokozatra kell állítani.

Kézi beállításnál:

1. állás: kis teljesítmény
2. állás: közepes teljesítmény
3. állás: nagy teljesítmény

Kb. 1 óra működés után a gombot az „AUTOMATA” szabályzásra, és a kívánt teljesítménynek megfelelően 1-6 fokozatra állítjuk.

1. állás: legkisebb, 6. állás: legnagyobb teljesítmény.

TILOS környezetszennyező anyagok elégetése a készülékben! A begyújtáshoz vékony száraz gyújtóst, faforgácsot vagy grillbegyújtót kell felhasználni, de semmi esetben sem szabad folyékony segédanyagot!

ELSŐ BEGYÚJTÁS

- Üzembe helyezés előtt a szállítási biztosítót a felső tüztér falazattól, a tüztéren át el kell távolítani.

Figyelem! Az első begyújtásnál füst és kellemetlen szagok képződhetnek. Feltétlenül gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről (ablakok és ajtók nyitása), és legalább egy órán át a maximális fűtőteljesítményen fűtsön. Amennyiben az első fűtésnél nem éri el a maximális hőmérsékletet, úgy ezek a jelenségek később is felléphetnek még.

- Az ajtót a fogantyú emelésével nyissa ki (11. kép). Amennyiben a készülék forró, használjon hőálló kesztyűt.
- Állítsa be a primerlevegő szabályozót és tüzelőanyag választót (9.,10.,15. kép) a 2. táblázat alapján
- Helyezzen gyújtóst vagy faforgácsot a rostélyra. Erre először kisebb, majd nagyobb fát tegyen, gyújtsa meg és zárja vissza az ajtót. Ha a fa élénken ég és kielégítő parázs képződött, tegyen rá újból tüzelőanyagot. Ezután a primerlevegő szabályozót (9.,10.,15. kép) és tüzelőanyag választót a 2. táblázatnak megfelelően be kell állítani

2.3 Fűtési útmutatások

A készüléket csak zárt tűztérajtóval szabad üzemeltetni.

Ezt csak a begyűjtáshoz, a tápláláshoz, vagy a tűztér tisztításakor szabad kinyitni, (egyébként esetleges huzatprobléma lép fel a többi kéménybe csatlakoztatott készülékeknél).

Figyelem!

Az ajtó nyitásakor helytelen kezelés vagy elégtelen kéményhuzat esetén füst keletkezhet. Feltétlenül ügyeljen arra, hogy az ajtót csak lassan szabad kinyitni, először csak résnyire, majd néhány másodperc múlva teljesen. Ezen kívül, ha további tüzelőanyagot akar a tűzre tenni, az ajtó kinyitása előtt már csak a parázságy lehet a tűztérben, azaz nem szabad, hogy lángok legyenek láthatók benne.

A szekunder levegő gondoskodik a füstgázban található éghető összetevők utólagos elégetéséről. Ez a környezetet kímélő, füst és koromszegény égést jelenti.

Amennyiben a kandallóját az átmeneti időben üzembe helyezné, akkor ellenőrizze előzetesen a kéményhuzatot, mivel ez magas külső hőmérsékletnél nagyon csekély lehet. E célból tartson egy égő gyufát a kissé nyitott tüzelőajtóban. Ha a lángot nem egyértelműen szívja befelé, akkor a kéményhuzat nem megfelelő. Ennek kiküszöböléséhez a kandallóban, vagy a kémény tisztítónyílásában rövid ideig faforgácsot kell meggyújtani. A rostélyt minden begyűjtás előtt ki kell tisztítani, hogy jó levegőáramlást biztosítsunk az égéshez. A hamuládát rendszeresen üríteni kell (14. kép). Ügyeljen arra, hogy a hamuláda mindig ütközésig be legyen tolva.

Figyelem! A levegő tisztasága és a készülék érdekében ne lépje túl a megadott maximális tüzelőanyag-mennyiségeket, különben fennáll a túlhevülés veszélye, amely a készülék károsodásához vezethet. Az ilyen típusú károk esetén nem vállalunk garanciát. A kandallóknál csak egyrétegű tüzelőanyag-bekészítés megengedett. Alacsonyabb hőteljesítményt csak a tüzelőanyag mennyiségének csökkentésével, és ne az elsődleges levegő csökkentésével próbáljon elérni.

2.4 Üzemen kívül-helyezés

- A parazsat elhamvasztani és a kályhát lehűlni hagyni.
- A tűzteret és a hamuládát kiüríteni!
- Ajtókat bezárni, primerlevegő szabályozót és tüzelőanyag választót a 2. táblázatnak megfelelően beállítani.
- Hideg állapotban, az üvegre rakódott kormot és szennyeződést vizes szivaccsal lehet eltávolítani, majd szárazra törölni.

2.5 Tisztítás és gondozás

A fűtési időszak befejeztével ajánlatos egy alapos kandalló és füstcső - tisztítás. Ha alábbhagy a hőteljesítmény, vagy a készülék üzemeltetésekor füstöl az szinte mindig a füstjáratok elszennyeződésének következménye. A tisztításhoz a terelőlapot (samott) előre (ferdén felfelé) kell húzni. Ezáltal a füstutak belülről, vagy ha a füstcsövet eltávolítjuk, a füstcsonk felől kitisztíthatók. A terelőlapot a tisztítás után ismét teljesen hátra kell tolni!

A rostély hideg állapotban kivehető, tisztítható.

Figyelem!

Minden fűtési periódus után alaposan át kell ellenőrizni a kandallót. Amennyiben javítás vagy felújítás szükséges, forduljon időben a szakszervizhez, megadva készüléke cikk és gyártási számát (lásd a típustáblán).

Ügyeljen arra, hogy semmilyen parázsló, izzó hamumaradvány ne kerüljön a szemégyűjtőbe.

A külső felületek tisztítása csak hideg kályhánál ajánlatos. A felületeket hideg vízzel kell tisztítani, vagy különleges esetekben szappannal, vagy mosogatószerrel és azután szárazra kell törölni.

A hőálló - üveget az első használat előtt tisztítsa meg nedves, tiszta kendővel. Kenjen szét ezután néhány cseppet egy üvegkerámia-tisztítószerből egy konyhai papírral az üveg mindkét oldalán.

A leöblítés és szárazra törölés után a hőálló üveg felületén a láthatatlan filmréteg segít a tisztántartásban és rendszeresen megismételve- megkönnyíti a tisztítást.

A kerámia tisztítása:

A szennyeződés és zsiradék szappannal és vízzel távolítható el.

A zsríkő tisztítása: a zsríkő természetes kő, ezért kis színeltérések normálisak és nem alap a reklamációhoz.

Szennyeződés és zsír szappannal és vízzel kis karcok nedves csiszolópapírral (szemcse 240) távolíthatók el.

Figyelem!

Semmilyen esetben sem szabad súrolószereket, agresszív, vagy karcoló tisztítószeret használni!

2.6 Üzemzavar-okok, elhárításuk

Üzemzavar fajtája	Lehetőséges okai:	Elhárítás:
Szagképződés:	A felhasznált védőfesték kikeményedése Olajmaradékok kigőzölgése	A kandallót a használati utasítás szerint több órán át kis fokozaton üzemeltetni. Ezek után több órára maximális teljesítményre felfűteni.
Túl kevés hő leadás:	Túl kis készülékteljesítményt választottuk	Szakemberrel vizsgáltsuk meg az Ön hősszükségletét.
	Túl csekély a kéményhuzat	A kémény huzatnak min.10 Pa-nak kell lennie. Ellenőrizze a kéményének a tömítettségét, és hogy más, ehhez a kéményhez csatlakozó tűzhelyek ajtajai tömítetten (jól) záródnak. Mindenek előtt ügyeljen a tömítetlen kéménytisztító becsatlakozásokra.
	Túl hosszú és tömítetlen füstcső.	Az összes füstcsőkötésnek jól tömítettnek és tűzállónak-szigeteltnek kell lennie.
	Tömítetlenség az ajtóüvegnél	Tömítést ellenőrizni, az ajtót jól bezárni. Esetlegesen a tömítő zsinórt felújítani.
	Túl nedves fa használata	Csak jól kiszáritott fát alkalmazzunk.

Teendők kéménytűz esetén

A kémény nem megfelelő tisztítása esetén, nem megfelelő tüzelőanyag (pl. túl nedves fa) vagy nem megfelelő égési levegő-beállítás esetén kéménytűz keletkezhet. Ebben az esetben zárja el a készüléknél égési levegőt és azonnal hívja a tűzoltókat.

A víz használata az oltáshoz tilos!

3. Műszaki adatok

3.1 Méretraajz, Műszaki jellemzők

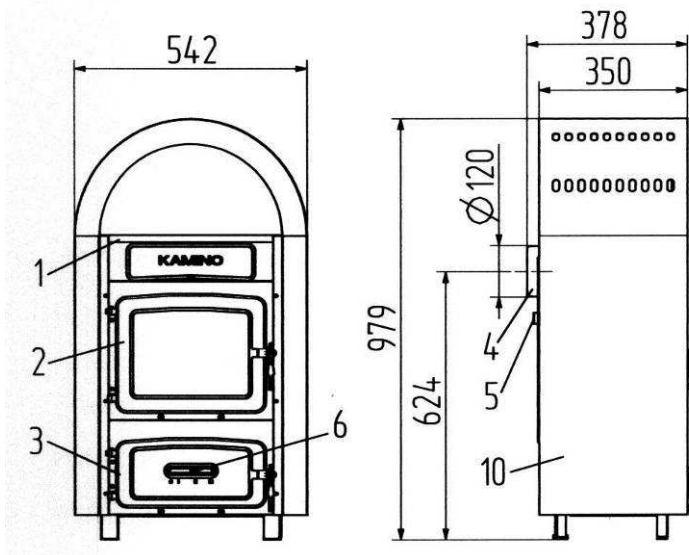
		KAMINO 6kW		
Típus megnevezése		OF 604 KAMINO MÁTRA, CSOBÁNC, MEDVES, CLASSIC, NOSZTALGIA , OF 604 ELITE	OF 604 ELITE AUTOMATA KÁLYHA	OF 604 KAMINO KERÁMIA;
Engedély szám		Ta-2008/090965-4		R-400610-2
Névleges teljesítmény	kW	6		
Füstcső csatlakozás	mm	Ø 120		
Fűtésre ajánlott lég m ³		100-140		
Huzatigény minimum Névleges teljesítménynél	Pa	12		
Füstgáz átlag paraméterek	Mennyiség	g/s	7,1	5,4 / 6,2
	Hőmérséklet (füstcsonknál mérve)	C°	395	430 363 /384
Hatásfok		%	74 / 73	74 / 71 80,2 / 78,3
CO (fa / barnaszén)		%	0,15 / 0,27	0,25 / 0,28 0,09 / 0,03
CO (fa / barnaszén)		Mg/ Nm ³	1875 / 3375	3125 / 3500 1208 / 386
Portartalom (13% O ₂)			< 40	

		KAMINO 8kW		
Típus megnevezése		KAMINO MÁTRA KANDALLÓ; OF 804 NOSZTALGIA, OF 804 CLASSIC OF 804 ELITE, WO 109-8 CLIFF; KAMINO KERÁMIÁS		
Engedély szám		R-247495		
Névleges teljesítmény	kW	8		
Füstcső csatlakozás	mm	Ø 120		
Fűtésre ajánlott lég m ³		140-180		
Huzatigény minimum Névleges teljesítménynél	Pa	12		
Füstgáz átlag paraméterek (Fa / Barnaszén)	Mennyiség	g/s	6,6 / 7,2	
	Hőmérséklet (füstcsonknál mérve)	C°	353 / 366	
Hatásfok (Fa / Barnaszén)		%	80,7 / 78,4	
CO (Fa / Barnaszén)		%	0,09 / 0,06	
CO (Fa / Barnaszén)		mg/Nm ³	1140 / 797	
Portartalom (13% O ₂)		mg/Nm ³	< 40	

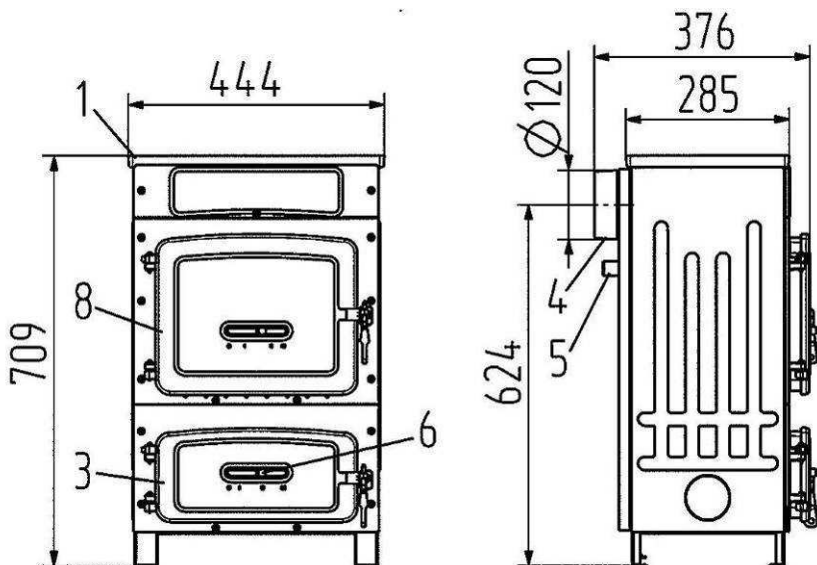
Magyarázat

1. Öntött vas lap
2. Tüzelőajtó üveggel
3. Hamuajtó
4. Füstcsőcsonk
5. Típus tábla a hátfalon („2” = Fa, „1” = Szen) (9.kép)
6. Primer levegőszabályzó (10.kép)
7. Szekunder levegő szabályzó (15.kép)
8. Tüzelőajtó
9. Zománczott lemezburkolat
10. Burkolat festett
11. Falazat (8.kép)
12. Rostélymozgató kar (13.kép)
13. Hamuláda
14. Automata szabályzó
15. Kerámia betét

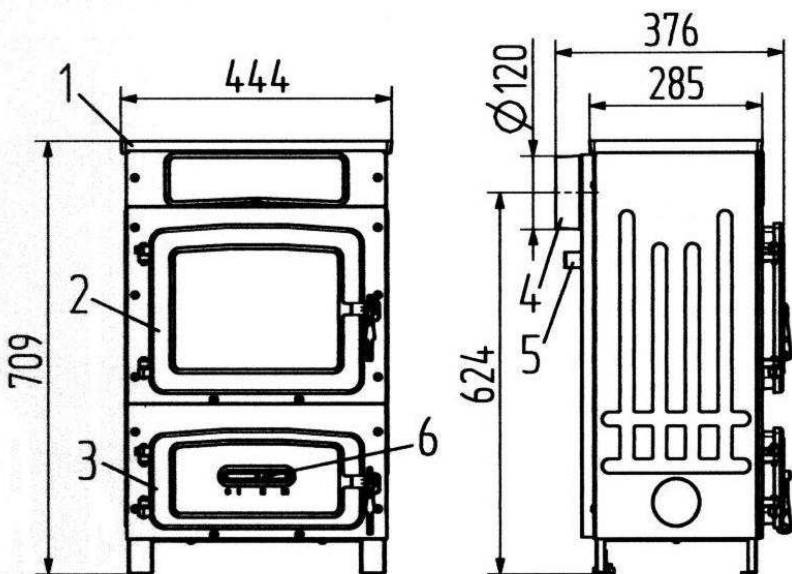
- 1.kép: OF604 Kamino Mátra kandalló 5.kép:OF 804 Kamino Nostalgia kályha
2.kép: OF 604 Kamino Classic kályha 6.kép:OF 604 Kamino Elite kályha
3.kép: OF 604 Kamino Nostalgia kályha 7.kép:OF 804 Kamino Elite kályha
4.kép: OF 804 Kamino Nostalgia kályha 7/a kép: Kamino Mátra 8kW kandalló
16.kép Kamino Kerámiás 6kW 17.kép Kamino Kerámiás 8kW
18.kép: WO109-8 Kamino CLIFF 19.kép Csobánc kandalló
20.kép: Medves kandalló



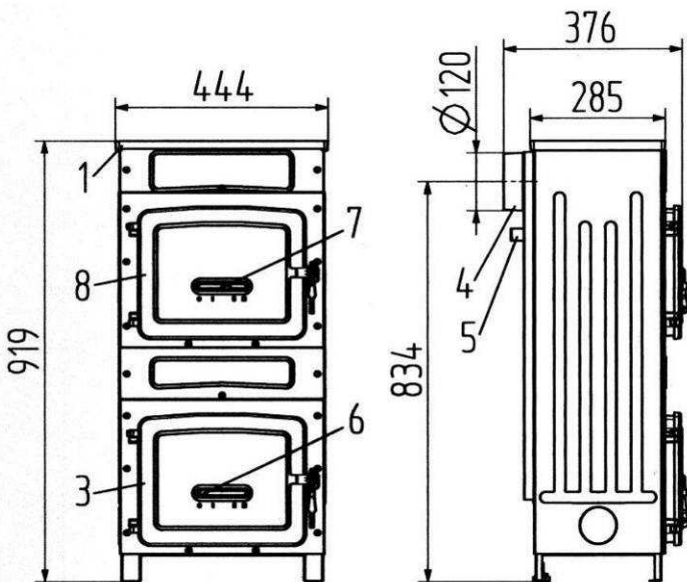
1.kép



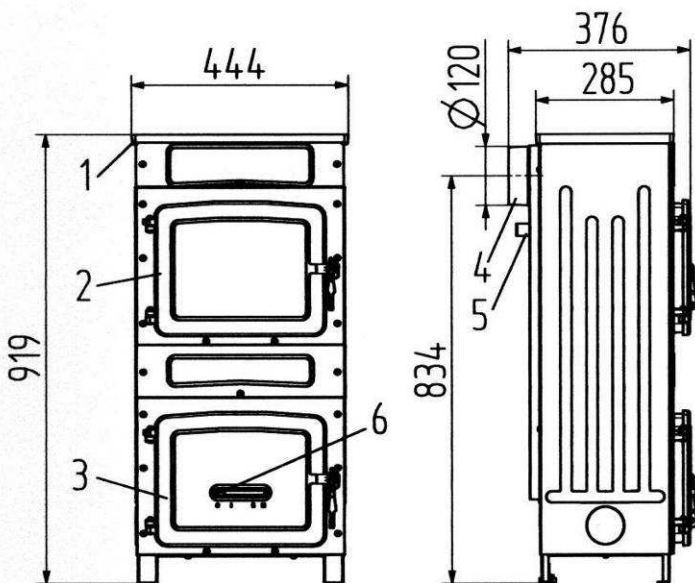
2.kép



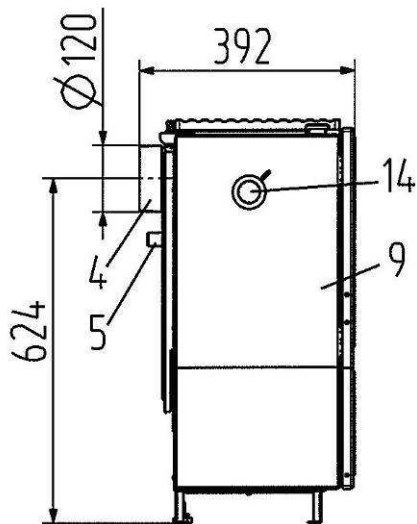
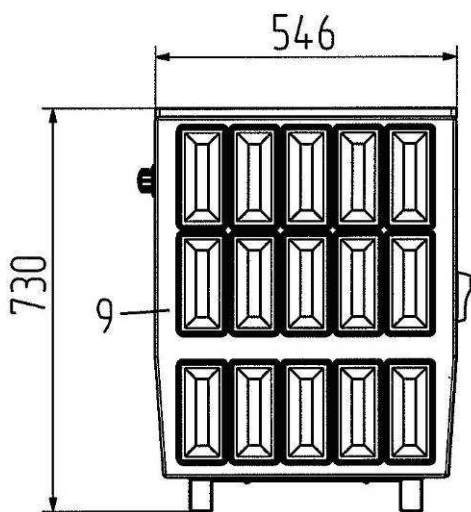
3.kép



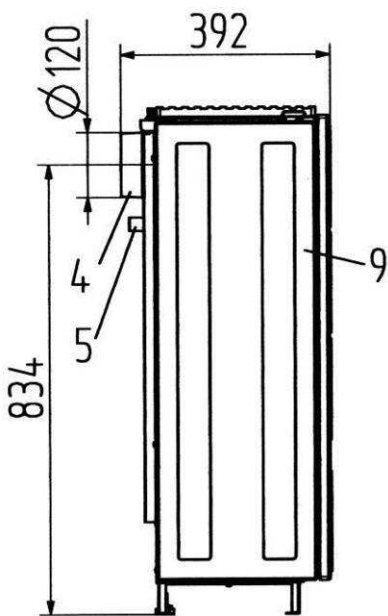
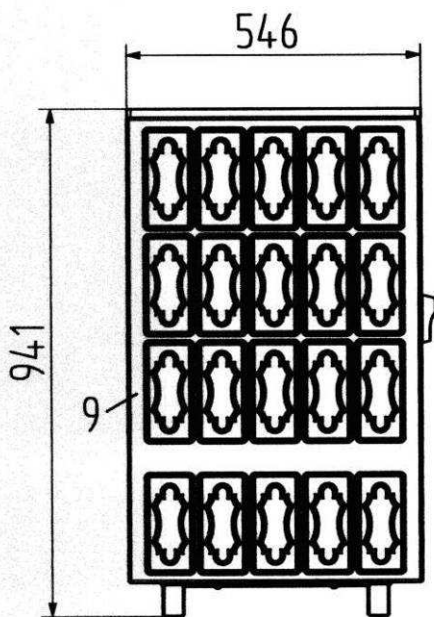
4.kép



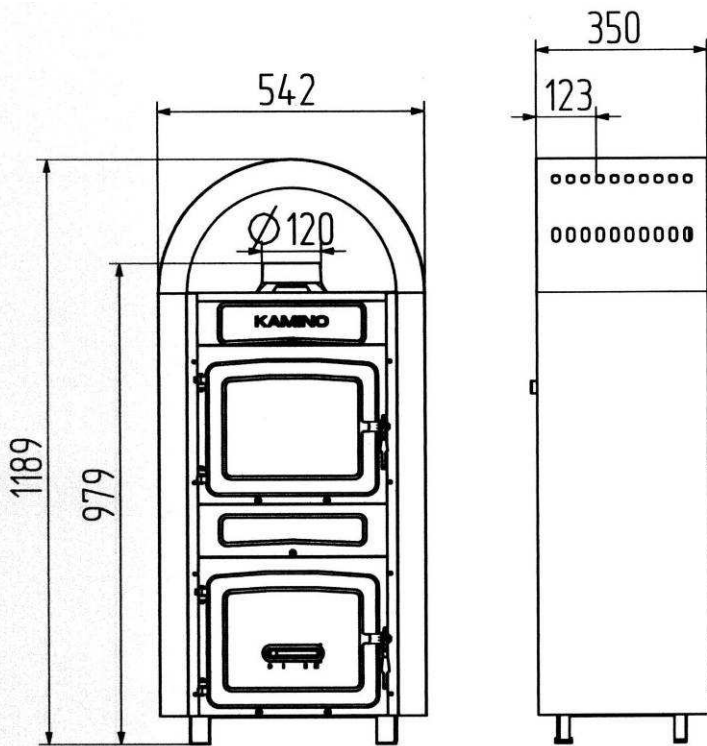
5.kép



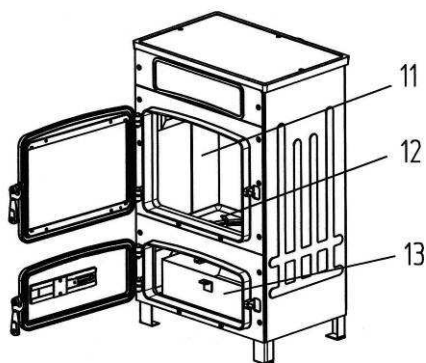
6.kép



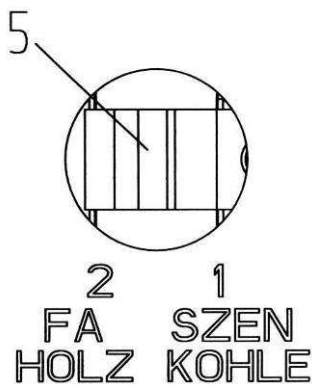
7.kép



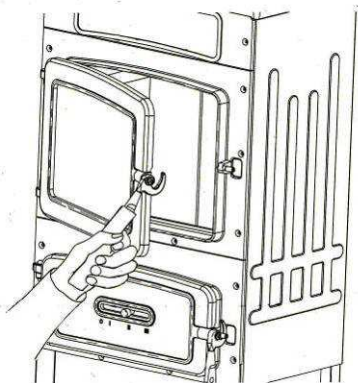
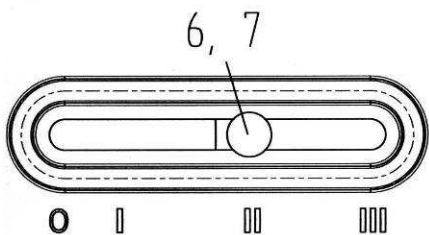
7/a kép



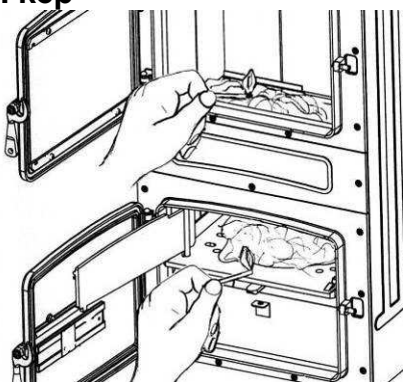
8. kép



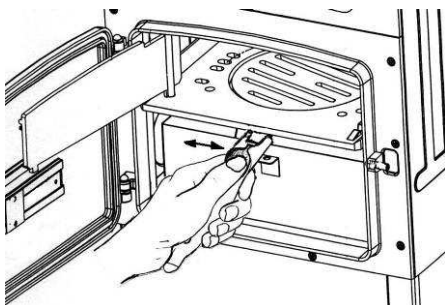
9.kép



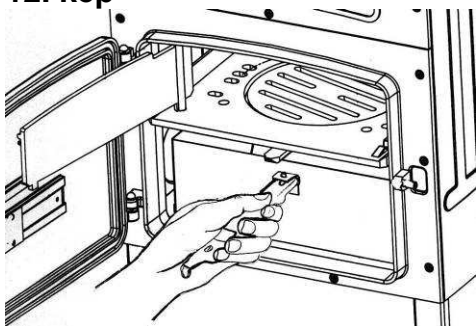
10. kép



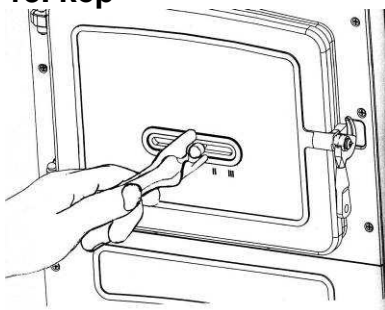
11. kép



12. kép

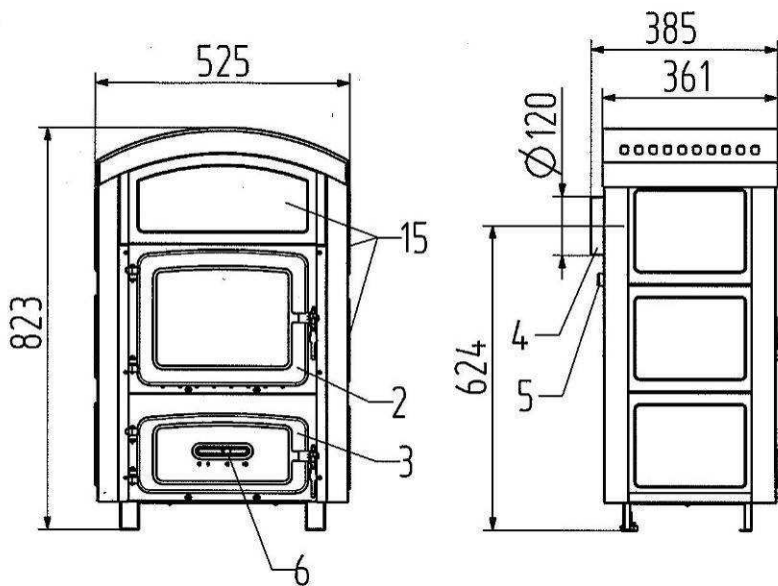


13. kép

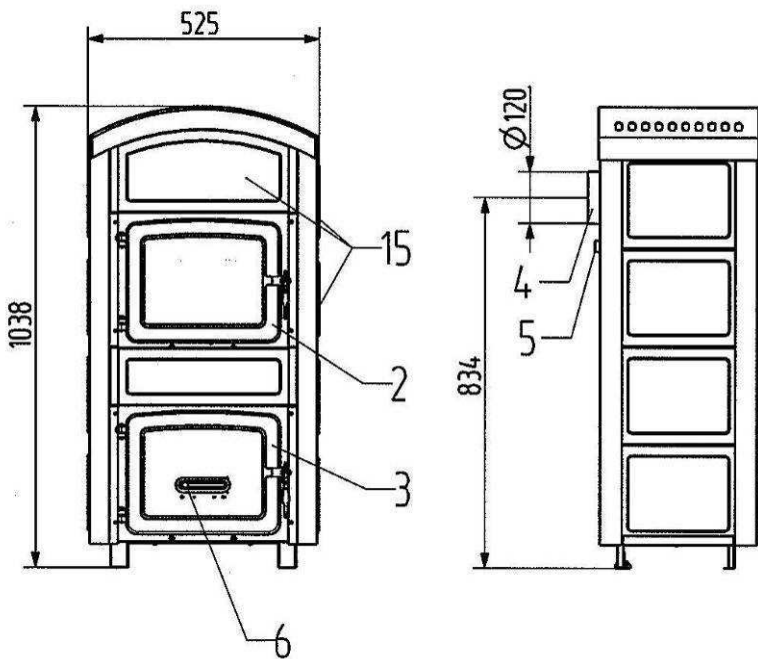


14. kép

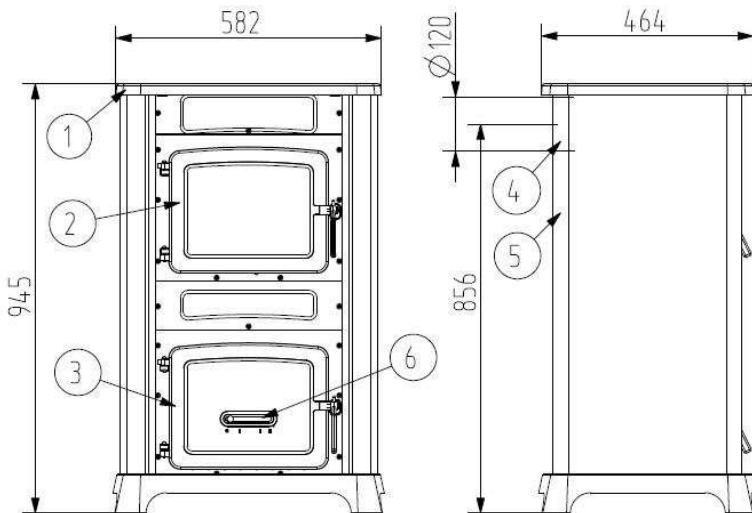
15. kép



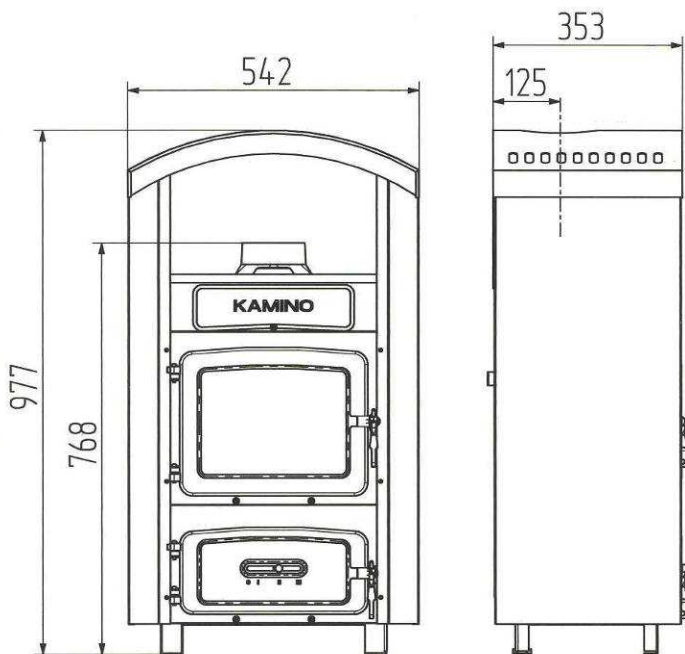
16. kép



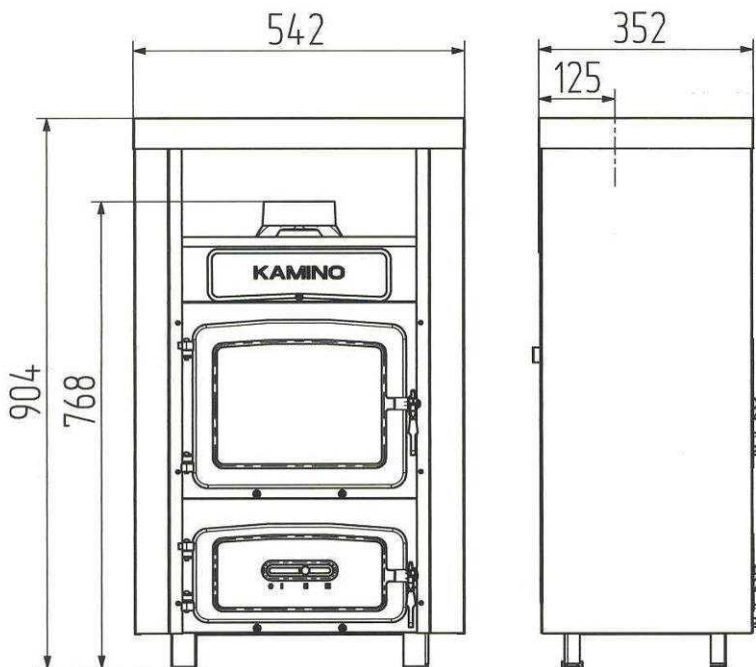
17. kép



18. kép



19. kép



20. kép

A feltüntetett súly- és méretadatok tájékoztató jellegűek!
Cégünk a konstrukció módosításának jogát fenntartja, amennyiben ezek a műszaki színvonalat emelik vagy a minőséget javítják.



Wamsler SE Európai Részvénytársaság

Rákóczi út 53-55.

H – 3100 Salgótarján

Telefon +36 (32)411-833

Telefax +36 (32)312-695

www.wamsler.hu



EK PRÜFBERICHT

EK TÍPUSVIZSGÁLATI JELENTÉS

BENANNTÉ STELLE (KENNUMMER: 1417)

BEJELENTETT SZERVEZET (Regisztrációs szám: 1417)

Auftraggeber: Wamsler SE
Megbízó: 3100 Salgótarján Rákóczi út 53-55.

Geprüfter Typ: RH6F und Varianten Kaminó Trendy 6, WO 109-6, ,
WO 109-6F Kamino 109-6F, KS 109-6A, ,
Stubenofen 109-6F (Raumheizer)

Vizsgált típus: RH6F és változatai Kaminó Trendy 6, WO 109-6,
WO 109-6F Kamino 109-6F, KS 109-6A, Stubenofen 109-6F
(Helyiség fűtők)

Datum des Auftrages: 22.04. 2013.
Megbízás kelte

Auftrag: Prüfung nach EN 13240: 2005
Megbízás tárgya: Vizsgálat MSZ EN 13240:2005 szerint

Anlieferung des Prüfmusters:
Minta beérkezésének kelte: 17.04. 2013.

Zeitdauer der Durchführung der Prüfungen:
Vizsgálat végzésének ideje: 23. 04. 2013 – 03. 05. 2013.

Fachdirektorin: 
Osztályvezető: Gabriella Süvegesné Váradi

Produktspezialist: 
Szakértő: József Nagy



1.melléklet – Anlage 1: Fotó / Photo

A műszaki dokumentációt archiváltuk

Anmerkung: Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf das vorgelegte Prüfmuster.
Der Prüfbericht darf nur im vollem Umfang kopiert werden, zur Ausschreibung ist die schriftliche Genehmigung des Ausfertigers nötig.

Tax nr.: HU 10687105
Bank: UniCredit Bank Hungary Zrt.
10918001-00000068-72970010

Managing Director
Gábor Madarasz M.Sc.

Phone: +36/1 210 9570
Fax: +36/1 314 3820
www.emi-tuv.hu

TUV[®]

ÉMI-TÜV SÜD Kft.
TÜV SÜD Group
KERMI Department
H-1043 Budapest
Dugonics u. 11.

Több biztonság
Nagyobb érték

KERMI Department
Budapest,
Nr: R-400610-2
Date 2013.06.17
Seite 1 / 24



R-400610-2

Seite 4 / 24

Geprüfter Typ:

RH6F und Varianten Kaminó Trendy 6, WO 109-6, WO 109-6F,
Kamino 109-6F, KS 109-6A, Stubenofen 109-6F (Raumheizer)
RH6F és változatai Kaminó Trendy 6, WO 109-6, WO 109-6F,
Kamino 109-6F, KS 109-6A, Stubenofen 109-6F (Helyiség fűtők)

Vizsgált típus:

Anforderung für Österreich nach 15a B-VG (auf 13% O₂)

Előírás az Ausztriai norma szerint (15a B-VG) (13% O₂-re vonatkoztatva)

Emissionen <i>Emisszió</i>	Grenzwert <i>Határérték</i>	Gemessen / <i>Mért érték</i>		Erfüllt <i>megfelel</i>	Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i>
		Nennwärmeleistung <i>Négyes teljesítmény</i>	Schwachlast <i>Kis teljesítmény</i>		
CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1100 mg/MJ	776/ 226	1099/ 1064	ja/ <i>igen</i>	Scheitholz (oben)/ Braunkohlebriketts (unten)
NOx-Gehalt <i>NOx-tartalom</i>	≤150 ≤100 mg/MJ	52/ 70	/	ja/ <i>igen</i>	
CnHm-Gehalt <i>CnHm-tartalom</i>	≤50 ≤80 mg/MJ	14/ 7	36/ 6	ja/ <i>igen</i>	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤60/35* ≤50/35* mg/MJ	28/ 23	/	ja/ <i>igen</i>	Hasábbfa (felül) / Barnaszén brikett (alul)
Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i>	≥80 % ≥78 %	80,2/ 78,3	80,4/ 78,3	ja/ <i>igen</i>	
Leistung <i>Teljesítmény</i>	kW	6,1/ 6,2	2,8/ 3,0	ja/ <i>igen</i>	

*geplant ab 2015; *érvényes 2015-től*

Zukünftige Anforderung für Deutschland 1.BlmSchV 2.Stufe (geplant ab 2015)

Jövőbeni előírás Németországban a 2.lépcső szerint (érvényes 2015-től)

Emissionen <i>Emisszió</i>	Grenzwert <i>Határérték</i>	Bezugssauerstoffgehalt <i>Vonatkoztatási O₂ tart.</i>	Gemessen <i>Mért érték</i>	Erfüllt <i>megfelel</i>	Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i>
CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1250 mg/Nm ³	13%	1208/ 386	ja/ <i>igen</i>	Scheitholz (oben)/ Braunkohlebriketts (unten)
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤40 mg/Nm ³		35/ 39	ja/ <i>igen</i>	
Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i>	≥73 %	/	80,2/ 78,3	ja/ <i>igen</i>	Hasábbfa (felül) / Barnaszén brikett (alul)



KERMI

Mehr Sicherheit.
Mehr Wert.

EK PRÜFBERICHT

EK TÍPUSVIZSGÁLATI JELENTÉS

BENANNTE STELLE (KENNUMMER: 1420)

BEJELENTETT SZERVEZET (Regisztrációs szám: 1420)

Auftraggeber: Wamsler SE
Megbízó: 3100 Salgótarján Rákóczi út 53-55.

Geprüfter Typ: WO 109-8 / WO 109-8F / KS 109-8 / Stubenofen / Bully
(Raumheizer)
Vizsgált típus: WO 109-8 / WO 109-8 F / KS 109-8/ Stubenofen / Bully
(Helyiség fűtő)

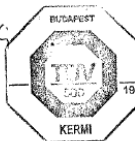
Datum des Auftrages: 11. 07. 2011.
Megbízás kelte

Auftrag: Prüfung nach EN 13240: 2001/A2:2004/AC:2007
Megbízás tárgya: vizsgálat MSZ EN 13240:2001/A2: 2004/AC:2007

Anlieferung des Prüfmusters:
Minta beérkezésének kelte: 19. 07. 2011.

Zeitdauer der Durchführung der Prüfungen:
Vizsgálat végzésének ideje: 25. 07 – 04. 08. 2011.

Fachdirektorin:
Szakigazgató: 
Gabriella Sűvegésné Váradi



Produktspezialist:
Témafelelős: 
József Nagy

1.melléklet – Anlage 1: Fotó / Photo

A műszaki dokumentációt archiváltuk

B 019 K

Anmerkung: Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf das vorgelegte Prüfmuster.

Der Prüfbericht darf nur im vollem Umfang kopiert werden, zur Ausschreibung ist die schriftliche Genehmigung des Ausfertigers nötig.

Account held with: MKB Bank Zrt.
SWIFT Code (BIC): MKKB HUHB
Account No.:
10300002-20383008-00003285

Court Registry No.: 01-09-464076
Registered by the Court of Registration, Bp.
Tax No.: 12072112-2-41
EU Tax No.: HU12072112

E-mail: info@kermi.hu
www.kermi.hu

TÜV SÜD KERMI Ltd.
Tel.: +36 1 210-9570
Fax: +36 1 314-3820
H-1043 Budapest, Dugonics u.11.



KERMI

R-247495

Seite 3 / 23

Geprüfter Typ: WO 109-8 / WO 109-8F / KS 109-8 / Stubenofen / Bully (Raumheizer)
 Vizsgált típus: WO 109-8 / WO 109-8 F / KS 109-8/ Stubenofen / Bully (Helyiség fűtő)

Anforderung für Österreich nach 15a B-VG (auf 13% O₂)
 Előírás az Ausztriai norma szerint (15a B-VG) (13% O₂-re vonatkoztatva)

Emissionen <i>Emisszió</i>	Grenzwert <i>Határérték</i>	Gemessen / Mért érték		Erfüllt <i>megfelel</i>	Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i>
		Nennwärmeleistung Névleges teljesítmény	Schwachlast Kis teljesítmény		
CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1100 mg/MJ	732/ 469	1024/ 519	ja/ igen	Scheitholz (oben)/ Braunkohlebriketts (unten)
NOx-Gehalt <i>NOx-tartalom</i>	≤150 ≤100 mg/MJ	40/ 69	/	ja/ igen	
CnHm-Gehalt <i>CnHm-tartalom</i>	≤50 ≤80 mg/MJ	39/ 17	50/ 29	ja/ igen	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤60/35* ≤50/35* mg/MJ	20/ 17	/	ja/ igen	Hasábfá (felül) / Barnaszén brikett (alul)
Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i>	≥80 % ≥78 %	80,7/ 78,4	80,9/ 78,3	ja/ igen	
Leistung <i>Teljesítmény</i>	kW	8,2/ 8,3	4,0/ 4,1	ja/ igen	

*geplant ab 2015; *érvényes 2015-től*

Zukünftige Anforderung für Deutschland 1.BImSchV 2.Stufe (geplant ab 2015)
 Jövőbeni előírás Németországban a 2.lépcső szerint (érvényes 2015-től)

Emissionen <i>Emisszió</i>	Grenzwert <i>Határérték</i>	Bezugssauerstoffgehalt <i>Vonatkoztatási O₂ tart.</i>	Gemessen <i>Mért érték</i>	Erfüllt <i>megfelel</i>	Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i>
CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1250 mg/Nm ³	13%	1140/ 797	ja/ igen	Scheitholz (oben)/ Braunkohlebriketts (unten)
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤40 mg/Nm ³		31/ 29	ja/ igen	
Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i>	≥73 %	/	80,7/ 78,4	ja/ igen	Hasábfá (felül) / Barnaszén brikett (alul)